Ն. 4376 1880 ՅՈՒՆԻՍ 9 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ — ԵՒԿԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ — ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 21 ՅՈՒՆԻՍ ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ Ն. 4376

ԳԻԱԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին
Պիր սէնէ մէճիտիյէ 10
» 5
Ալթը այ » 2 1/2
Իւչ » »
Պիր նիւսխէ 40 փարա մէճիտ

Թաշրալար իչին
Պիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » 6
Բոսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։

# Մասիսի Քաղաքապետ

ՄԻԻՆՍԱՏԻ ԻՐԱՃԻԵԱՍ

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթըրը 3 ղ։
Իքինճի » » » 2 ղ։
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ։

Իլան սըրասընա գօնուլմաեան իլանաթ ու իխթարաթըն սաթըրը 5 ղ։

Մէքթուպլար Կ. Յ. Փանոսեան խմինէ եազըլըր

Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնշէնպիհ-պազարընտա Իրսի խանընատ Ն. 41։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

### ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Աթինա, 19 յունիս

Եունանիսթան մէպուսան մէճլիսինին, օգոստոսըն պիրինտէ քիւշատ օլընճաղը, վէ պու պապատէ գարարնամէ լայիհասընըն իմզա օլընմագ իւզրէ կէլէճէք հաֆթա գրալա իրսալ օլընճաղը, Աթինէգօն Բնէմմա զաղէթասընտա օգունմուշ տուր։

Բարիս, 19 յունիս

Ֆրանսա մէճլիսը վիւքէլա ըէյիսի միւսիւ Ֆրէյսինէ գօմիւնիսթլէր հաղդընտա աֆվը ումումի լայիհասընը պու կիւն մէճլիսը մէպուսանա իթա իթմիշ տիր։ Լայիհայի մէզքիւրէ, մէճլիստէ ալգըշար իւլէ դապուլ օլընըպ, սէրիան մէվզէյի միւզաքէրէեէ վաղ օլընմասընա գարար վիրիմիշ տիր։

Լայիհայի մէզքիւրէ բաղար իրթէսի կիւնիւ էնճիւմէնկէրտէ թէտդիդ օլընճաղ տըր։

Բարիս, 19 յունիս

Պէրլինտէ ադա օլընան գօնֆէրանսընըն քիթապէթ խըսմէթինտէ պուլընան գօնթ տը Մուի, միւսիւ Թիսօնըն եէրինէ Աթինա սէֆիրի թայէին օլընմասը միւհթէմէլ տիր,

Լօնտրա, 19 յունիս

Բարլամէնթօտա միւսիւ Պարթլէթ տէվլէթը Ալիեէ իւլէ էհալյի հուտուտընճա իթալեա, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա միանընտա իթիլաֆ վար տըր։ Խաթթը մէզքիւրըն տիւէլը սայիրէ թարաֆընտան տախի գապուլ օլունճաղը մանունուն տըր։ Միւշքիլաթ, անճագ եէնի հուտուտը մահէլլինտէ թայէին իթմէք լազըմ կէլտիկի վագթի զուհուր իտէճէք տիր։»

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թրապզօն վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային Քիրէսօն գազասը գայմագամլըղը, Զօրլու գայմագամը սապէդ Թահիր էֆէնտիեէ.

Էտիրնէ վիլաեէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային Զօրլու գազասը գայմագամլըղը, Քիրէսօն գայմագամը սապէդ Իսմայիլ էֆէնտիեէ.

Հալէպ վիլաեէթի ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային Պիլան գազասը գայմագամլըղը, Պիրէճիք գայմագամը սապէդ Իսմայիլ պէյ է.

Վիլաեէթը մէզքիւրէ տախիլինտէ քեային Պիրէճիք գազասը գայմագամլըղը, Պիլան գայմագամը սապէդ Ահմէտ պէյ է.

Մանասթիր վիլաեէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ քեային Լօմ գազասը գայմագամլըղը, Եագօվա գայմագամը սապէդ Դահրման պէյ թէվճիհ պույրուրմուշ տուր։

### ՍԱՐԲԱՖԻՅԷ

Պու կիւն Բուլմասա էօրոմագ հասէպի իւլէ պօրսա աչըլմամըշ տըր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ՏԱՏԵԱՆ ԱՐԹԻՆ ՊԷՑ

Արթին էֆէնտի հազրէթլէրինին իքինճի տէֆա, նէզարէթը ճէլիլէյի խարիճիեէ միւսթէշարլըղընա նասը ու թայէնի, գարիհի իւլհամ սարիհայի հազրէթի Փատիշահիտէն օլարագ վուգու պուլմուշ տուր։

Մուշարիլէյհ Պարութճու պաշը ֆամիլեասընա մէնսուպ օլարագ խարիճիեէ տայիրէսի ագլամընտան եէթիշմիշ, վէ ումուրը սիասէէ վէ հիսապիտէ մէհարէթ սահիպի պուլունմուշ տուր։

Մուշարիլէյհ շուրայի տէվլէթին իպթիտայի թէշքիլինտէ օրաեա մուավին վէ տէրագապ աղա օլարագ Մահմուտ փաշա հազրէթլէրինին պիրինճի սատարէթլէրինտէ էսհամը ճէտիտէ միւսիրլիկի իլէ մայիեէ տայիրէսինէ նագլ օլընմըշ, վէ օ տայիրէսէ միւսթէշարլըղդ, վէ մուախխարէն միւսթագիլէն մէատին վէ օրման միւտիրլիյի խըսմէթինտէ պուլընարագ Ճըրվանիզատէ սատարէթինտէ եանի 90 թարիխինտէ այթընճը տայիրէ բիասէթինէ նասպ օլընմըշ տըր։

Մուշարիլէյհ 92 թարիխինտէ տայիրէյի մէզքիւրէտէն պիրինճի աէֆա խարիճիեէ միւսթէշարլըղընա պէթ թայէին, պատէլ ընգլեպ ինֆլուսալ իյէմիշ տիր։

Արթին էֆէնտի էհլիեէթլի վէ պունընա պէրապէր սապրը զէվթատէն օլմագա, թէվճիհիւնը էճէտիտէ յի վէլիինէյմէթ մազհար օլարագ պու քէրէ Ապէտին փաշա հազրէթլէրինէ միւսթէշար թայէին օլընմըշ տըր։

Պիրինճի միւսթէշարլըղընա Բաշիտ փաշա նազրը օլարագ ումուրը սիասէէ զաեէթ գարըշըգ օլտուղու հալտէ միւշարիլէյհիւմանընն լիեագաթլարը հասէպի իլէ էհամը իթիրազաթա գարշը Պապը Ալիյի վիգաեէտէ հիմմէթ էյլէմիշլէր, վէ Բաշիտ փաշա գաթլ օլընտրգտան սօնրա պու զաթ տախի իչտէն չէքտիրիլմիշ իտի։ Պու քէրէ իշլեր օտէրէճէ տէյիլ իսէ տէ, եագըն պիր տէրէճէ գարըշըգ օլմաղը, ումուրը խարիճիեէ իշլերինէ էէնիտէն տախիլ օլմուշ, կէնճ վէ մուգատտէմ Ապէտին փաշա իլէ պիրլիքտէ թէսվիէյի մէսալիհէ իպթիտար էյլէմիշ տիր։

Պու զաթ տախի նազրը փաշա կիպի խաեալի օլմաեարագ իճրաաթը սէվէր օլարագընան, հէր իքիսինին իթթիֆագը իլէ տայիրէյի խարիճիեէ միզե այիտ մէսալիհտէ կէրմիեէթը թամամէ կէօրիւլէճէյի թապիի տիր։ Պու սէպէպտէն նազի Ապէտին փաշա իլէ Արթին էֆէնտիտէն խըտմէթէ ինթիզար էյլէմէքտէ օլարագընընըն

տա լազըմ կէլէն իմտատ ու մուա-
վէնէթի վէ զայրէթի իճրա իթմէ-
տիկիմիզ շէօյլէ տուրսուն, հաթթա,
իսլահաթըն նասըլ օլապիլէճէկի
հագդընտա տախի ասլա տիւշիւն-
մէք քատ տէյիլիզ։

Պիզ իսլահաթը, եալընըզ տէվ-
լէթտէն պէք լէմէք քատ օրտուգտան
պաշդա, տիւէլի սայիրէնին թէվաս-
սութ վէ նուֆուզպարընտան տախի
եարարմ պէք լէմէք քատ յիզ, վէ ճէհ-
լիմիզ վիճատ օլուպ, վէ թէսապիր
վէ թէտապիրի մագուլէ վէ հասէ-
նէ նէ իտուկինի պիլմէտիկիմիզտէն,
իսլահաթըն իճրասընըն եագլաշ-
մասընա չալըշաճագ եէրատ, տահա
զիճատ կիճէյէշմէսինէ վէ կիճի ք-
մէսինէ սեպեպկյէթ վիրմէք քատ յիզ,
չինքի, կիճնատէն կիճէ, հէր գամ
վէ հէր միլէթ պէ յինիտ, զաթէն
ճէհալէթի էսէրի օլարագ տէր քիար
օլան թէասսիպ վէ ատավէթին
արթմասընը մուճիպ օրտուգտան
պաշդա, հիւքիւմէթի սէնկյէնին
շիւբհէ վէ էնտիշէ, վէ զայրէսինի
տախի արթըրմագտաեը։

Մէսէլա, հէր միլէթ վէ հէր գամ
քէնտի մէնֆաաթը ումումկյէմիզ
իգթիզասընճա, մուհապպէթ իւզրէ
իթթիֆագ իտէրէք, էզճան ու տիլ,
վէ խալեսէթ վէ սատագաթ իւզրէ,
հիւքիւմէթի սէնկյէնին, տահա
զիճատ հիւտի թէվճճիհիւնիւ
դազանճագ վէ էմնկյէթ վիրէճէք,
վէ խարիճի բօլիթիգա վէ էնթրի-
գա դայրէրինտէն, պիր վատան
վէ պիր տէվլէթ մէնֆաաթը նա-
մընա օլարագ, գուրթուլմասընա
զայրէթ իտէճէք եէրատ, պիր թա-
գամ պօշ վէ մուզիրը ամէլ ու հա-
լէքէթլէրիմիզ իլէ, չէօյլէ քի, հէր
պիրիմիզ պիրէր թարիզ թութա-
լագ, վէ հէր պիրիմիզ չու եա պա
տէվլէթին նուֆուզ ու թէքէսսիր վէ
թէվասսութունա մուրաճաաթ կյ-
յէ յէրէք, հէմ պիր պիրիմիզ հա-
սէտա ու ատատվէթինի, վէ հէմատ
աէմուէթին տուգէ վէ դայրէսինի ար-

Հէր ադըլ, հէր մանթըզ, վէ հէր
թէճրիպպ վէ թարիխ խոպաթ ի-
տէր քի, պու թարիզ չըգմագ, պիզ
պու եօլ իլէ, իսլահաթը լաղըմէ յէ
նայիզ օլամընըզ. չինքի, էրտէն
կէլէն էօյուն օլմագ, օ ատա վագթին-
ատ պուլունմագ. պու կիճն չու եա
պու տէվլէթ վէ եախատ տէվլէթլէր
պիր նուֆուզ ու թէքէսսիր իշլէթիր-
լէր ատ, էկէր պիզ ատ, պիր իսլա-
հաթա նայիզ օլուր իսէք, օլ իսլա-
հաթ, հէմ թէմէլլի պիր շէյ ատա-
եբրատագ, վէ հէմ ատ գալալի օլա-
մագ. պիրա, մնատալլահ, էկէր
հիւքիւմէթի Սէնկյէյ, քէնտի մի-
լրատը խայրիյէսի էսէրինտէն օլա-
լրագ իճրա իթմէյիպ ատ, ճէպլի
օլարագ իճրա իատճէք օլուր իսէ.
քէնտիսի իլէ խարագ պէ յինիտ խա-
լիսէթ եէրինէ պիւրուտէթ հիւքմ
իատճէկինատէն, պիր թարափտան
եարբրան իսլահաթին հուսուլէ կէ-
թիրէճէկի մուհասէնաթա պարշը-
լըդ. կէրչ թարափտան մաղարբրաթ
հուսուլինին միւմքին օլաճաղը չէօյ.
լէ ատաբատ, պու կիճն պիր թէկէ.
սիր ատյէսինատ եարարբրբան իսլա-
հաթին, եարբին տիկէր պիր թէկէ.
սիր ատյէսինատ մահվ իսիկէպիլէ-
ճէկինատ չիւբհէ եօգ տուր. դիրա,
պիր տէվլէթ քէնտի գուվվէթ ու
գուարէթի քեամիլէսինէ մանլք օլ-
մահընը ատա, էօթէ.քինին պէրիքի-
նին թէկէսսիրի թահթընտա պուլուն-
մադըգա մէճբուր գալաբաղ կիպի,
հէր կիճն եէնիտէն եէնի, վէ պիր
պիրինէ ատատան ատատանա ղբատա
թէկէսսիրլէր պուհուրա կէլէճէկինի-
ատ, վէ միրդ ու միլէթ վէ տէվլէ-
թիմիզին, հէր եէնի էսէն բիւզկիտ-
ըրին էօնիւնտէ տիւշերէք, տէնիզլէր-
ատ չալգանմադըգա մէճբուր պու-
լունան գաբիթանընը վէ եէլքէն
քիւրէք վէ տիւմէնսիզ պիր թէ.քնէ
հալինատ պուլունաճաղը պէահին
տիր։

Պիզ խատատա խատր, վէ պիւթիւն

իթիգատըմիզդա ինանըրըզ քի, պի-
զիմ իչին պիրինճի խալահաթ, էվ-
վէլա հէր ճինս վէ հէր միլէթ,
էլ էլէ վիրէրէք դարատաշ օլմագըզ
վէ պիր վաթան էվլատը օրտուղու-
մուզու թանըեարագ, վաթանըն ու-
մումի մէնֆաաթընա, վէ պինատէն
ալէյհ, մեզքիւր մէնֆաաթտան թէ-
վէլլիտ խտէճէք օլան խուսուսի
մէնֆաաթա չալըշմագլըզ օլուպ, վէ
պունա պաղը, եանի դարատաշ վէ
դըզդարատաշ օլան իբինճի իսլահաթ
տախի, հիւքիւմէթի Սէնկյէյ.ի
սէվմէք վէ պարը ադիմինի խաֆիֆ-
լէթմէք իւզրէ, հէր նէվի ֆէտա-
քեարլըզը տէրիհատ իյլէմէք տիր.
վէ պինատէրին, շունու տա ունու թ-
մանեալըմ սէօյլէմէյ.ի քի, հիւքիւ-
մէթի Սէնկյէյ տախի, քէնտի թա-
րափընտան, հէր սընըֆ թէքատ-
եա, պիրա ֆարդ, պիր մուհատ-
պէթի բէտէրանէ նազարբյա պա-
դըբըպ վէ դայրբմագլըզա հիմմէթ
պույրուրմալը տըր, վէ իշթէ տիկէր
իսլահաթլար, անճագ պունդարտան
սոնրա միւմքին օլապիլիր։

Էվվէթ մէմնունիյիմիզ պու հալատ,
եանի ախլագը համիտ էքսիք օ-
լուպ, վէ մանէվի գուվվէթ ու գուա-
րէթտէն մահրում պիր սուբէթատ
գալտըգճա, իսլահաթը լաղըմէ վէ
սահիհէ միւմքին օլամագ։

Վագտա, հէր մէմալիքատ, ի-
տարէ.յի հիւքիւմէթին թարը ֆըզ-
ըլարը վէ թարափտարլարը պու-
լունմագտա տըր, լաքին, պիզիմ
իլէ ծնլար պէ.յինատ պիր ֆարդը
ադիմ վար տըր, օրտարտա, հէր
թարափտար, եէնէ քէնտի միւք ու
վամանը վէ թէպակյէթիյլէ ի.ֆ-
թիխար իտիպ, վէ զայրէթինի չէ.ք-
տիրի թագտիրատ, պիզատ իսէ մու-
զայրին օլարագ, զանն իտէրսին քի,
հիւքիւմէթ իլէ հէր սընըֆ էհալի
պէ.յինատ, թատրի պիր պիւրու-
տէթ վար տըր կիպի, հէր միլէթ
վէ հէր ճինս, այրը այրը, կիզլի վէ
աշ.ք.ֆաշ սուրէթատ, հիւքիւմէթ
իրիլէր իթմէ.քատ, վէ անճագ մէն-
ֆաաթը մանասուսատ տիւշիւնմէ.քատ
օրտուգտան պաշդա, նիշէլէր տախի,
քէնտի թէպակյէթլէրինի թէրք
իլէ, պաշդա թէպակյէթլէրէ մու-
բաճաաթ իթմէ.քիկիկ, քէնտիլէրի
մէճբուրը կէօրմէ.քատ տիրլէր քի,
պունատն ասլը հիշպիր մէմալի.քատ
էմնալի եօգ տուր, վէ էսէֆ օրտ-
նուր քի, հիւքիւմէթի Սէնկյէյ
թարափընտան տա, էլալէթթէ պուն-
տա պիր սէպեպի ադիմ վէ պիր
մէճբուրկյէթի ադիմէ պուլուն-
մադտա տըր տէնիլէրէք, թահթը
նազարը ալիգդաթա ալընըպ տա,
ատֆի չարէսինատ պագըմմաշ տըր,
եանի էհալի մէմնուն խալկնպ ատ,
մուհապպէթի թէպակյէթի հու-
սուլինատ չալըշըմմաշ տըր։

Իսլահաթ վէ բահաթա, վէ էն-
վայլ զուլում ու թէատատիեաթ-
տան վէ հագդըզալըզ ղարատան դուբ-
թարբրմագլըզա միւհթաճ պուրու-
տան խալդ, վագտա, եալընըզ շու
եա պու միլէթ վէ էհալի տիր ատ-
յէմէ.յիզ. լաքին, պու ճիւմլէ իլէ
տախի շու տահիհ տիր քի, էրմէ-
նիլէրիմիզ, օլ պատատ դիեատէճ
միւթէզատրուր վէ միւթիշէ.քի
պուլունմագտա տըրլար. վէ պիզիմ
մէզքիւր հալատէ գուրթարըլմամըշ
խատ, հիւքիւմէթի սէնկյէյ ճանի-
պինատէն, պիտատ ֆաթ վատար պուլ-
բուլատագտան պաշդա, Պերլին գօնկ-
բէսինատ, տիէլի մուատգամա թա-
րափընտան տախի, թահթը նազա-
ըը տիրգդաթա ալընարագ, վատ
պուլբուրմուշ տուր։ Շու վատին իճ-
ըասը, վագտա հէնուզ կէօրիւլմէ-
միշ, վէ կիթտի.քճէ մէզալիմ վէ թէ-
շէ.քքի տէ արթմիշ տըր, նասըլ.քի,
հէր կիճն հէր թարափտա լաղըբ-
տըրը կէչմէ.քատ օրտուգտան պաշ-
գա, Լօնտրա բարլամէնթօսունտա
տախի, իբի սէնէ տիր լաղըբտըբ
կէչմէ.քատ, վէ պիզատէնշատ, չօգլա-
ըըմըզ թարափընտան, մէզքիւր լա-

դըբարլարա, պիւյիւ.ք էհէմմիյյէթ
վիրիլմէ.քատ տիր։

Հալ պու.քի, Թիւրքիամըզ իս-
լահաթա նէ դատար միւհթաճ իսէ,
գօնկրէ ահտնամէսինին 61ինճի պէն-
տի ահ.քեամը տա, օ դատար մա-
նէասըզ պիր շէյ օլուպ, վէ պինատէն
ալէ.յհ, Լօնտրա բարլամէնթօսունտ-
տա կէչէն լագըրտըլար տախի, պոշ
լուղէթլէրտէն իպարէթ տիր. չինք-
քի, Թիւրքիա տիմէ.ք, եալը-
նըզ շու եա պու մահէլլ տիմէ.ք
տէ.յիլ տիր, վէ եալընըզ օ.
լալարտա իսլահաթ իճրա իտիլիպ
ատ, պաշդա նէլլէրատ իճրա իտիլ-
մէմէ.ք, միւմքինաթատէն օլամագ,
մէսէլա հէր նէլլատէն էվվէլ, էր-
մէնիսթանատ իսլահաթ իճրասընա
պաշանըրընմագ միւմքին օլա պիլէ,
պիզիմ իչին վէ հիւքիւմէթ իչին
իլի օլմասըզդան պաշդա, պէլքի
տահա զիճատ ֆէնալըզ հասըլ օ-
լըր, չինքի, էնվայլ էնթրիգա-
լարա ատպեպկյէթ վիրիլմիշ օլար.
իսլահաթ էկէր ումումի տուրէթատ
իճրա իտիլիր իսէ պիզ բահաթ ի-
տէպկինպ, վէ տէվլէթ տէ զայլէ-
տէն դուրթուլապիլիր։

Լօնտրա բարլամէնթօսու տիմէ.ք,
միւքեալէմէ վէ միւճատէլէ մէր.քէ-
զի տիմէ.ք օլուպ, օրտատա վիճատ
կէլէն լագըրտըլարտան անճագ պին-
տէ պիրինին մէվզրի իճրայէ դօնու-
լապիլէճէկի, եիւզլերճէ սէնելի.ք
թէճրիպպէլէրատէն անպաշըրմըշ, վէ
պու ուսուլ, եանի սերպէսթ լաղըբ-
ատ իլէ, էհալիյի ավլոնաղըզ տա
ուեուշատամագ վէ վագթի կէչիր-
մէ.քլի.ք ուսուլի, Ինկլիթէրրա բօլ-
թիգասընը, էն պիւյիւ.ք ալէթ վէ
մա.քինա վէ ուսթալըզլարընտան պի-
րի օլմուշ տուր, նասըլ.քի, իւշ ատ-
նէ էվվէլ տիւշար օրտուգմուզմու-
հարէպէ ատֆէթինէ, Ինկլիսլէրին
պոլ պոլ լաղբրաբարը սէպեպկյ-
էթի վիրանիկ կիպի, չիմոի տէ իբի
սէնէատէն պէբու, միլլէթիմիզ, խե-
եալի իւմիտլէր իլէ ատանկիւղար օլ-
լարա ատիշմէսինէ, քէզալի.ք Ինկլի-
սլէրին լաղբրաբճա ճէօմէրալի.ք-
լէրի օլմուշ տուր վէ օլմագ տա տըր։

Ինկլիսլէրատ պու լաղբրաը պոլ-
լուպ ուսուլի օլ դատար իլէրու
կիթմէշ տիր քի, տէ.յիլ էօյլէ պիր
միլլէթ վէ եախատ պիր տէվլէթճէ
վէ եախատ բօլիթիգաճա պիր մէսէ-
լէ լաղբրաբը, իլա էն ուֆագ,
մէսէլա, բօլիսմէնպերին էլլերինատ-
քի ջըպգէլարը պիրէր բարմագ եա
ուղատաբագ վէ եախատ գլասգթմագ-
ըզ մէսէլէսի մէ.յատնէ գօնուրա-
ճագ օլսա, միւթէմատի տէ.քիր օն
սէնէ միւճատէլէսի սիւրիւլմէսինին
էմմալ վէ իհթիմալի վար տըր, չին-
քի, Ինկլիսլէ տիմէ.ք, հիսապ վէ
մէնֆաաթ տիմէ.ք տիր, հէր շէ.յ
զալէպպ իտէն շէ.յ, անճագ մէնֆա-
աթ տըր, տատթլարճա, այրարճա
վէ եըլըարճա տիւշիւնիւպ տէ, քէն-
տինճէ պիր մէնֆաաթ կէօրմէ.քճէ,
ճիհատն ալթիւսթ օլսա, քէն-
տիսի պիր բարմագընը պիլէ պօշ
եէրատ օյնատմագ, նասըլ.քի մու-
հարէպէ.յի տիսիրեատ, տէ.յիլ զայ-
րի ըհտի, իլա ըհտի տուրէթատ օ-
լարագ, պինդերճէ տէֆա, ֆէ-ֆէն
Իռլանդիէէ-լուզէթինի թէ.քրարլամըշ,
վէ պունատն պաշդա տիհանընատն
պիր լուզէթ չըգարմամըշ տըր. էմ-
մա, հալ ու էթմար վէ լիսանը.յրա
տա, ալէմի գուլլանագտան պաշ-
գա, հէլե պիզիմ վիւքեամըզդա պիւ-
յիւ.ք պիւյիւ.ք իւմմաթլէր հիսա իթ-
տիրէրէ.ք, շու շիմնի.քի էսէֆատմըզ
հալիմիզ սէպեպ օլմուշ տուր, վէ
շիմնի տէ կիւեա պիզի տիւշիւն-
մէ.քատ տիր։

Խայր, խայր, քիմնէ պիզի տիւ-
շիւնմէ.քատ օլմուէրզ, իլա հէր քէս
քէնտի մէնֆաաթընը վէ քէնտի բօ-
լիթիգասընը տիւշիւնմէ.քատ օրտու-
զունատն, պիզ տէ արթըզ ադըմը-
ղը պաշըմըզդա ալարագ, վէ եէյլէ
դանաբրըճը լաղբրաբլարտա ալատա-
նըպ տա վագթի կէչիրմէյէրէ.ք,

քէնտի մէնֆաաթըմիզը տիւշիւնմէյի
վէ չալըշմալըզը։

Վէ պունատն տա չարէսի նասըլ
քի կէչէն կիւն տէ սէօյլէտի.ք, Դա-
նունի էսասընըն իճրասը, վէ մէճ-
լիսի մէպուսանըն քիւշատըյյա օ-
լապիլիր։

---

## ԷՐՄԷՆԻՍԹԱՆԸՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ճումատա իրթէսի կիւնքի նիսա-
խմիզտէ մուգատտէմաթընը թեր-
ճէմէ վէ տէրճ իթթիկիմիզ Ինկլի-
թերրա բարլամէնթօսու միւզաքէ-
րտթընատն պագէյյէ վէ տէվամ։

Մարքի տը Սալիզպուրի.—Գօր-
դարըմ քի, տօսթու ասլըմ գօնթ
Կրանվիլ թարափընտան Անատօլու-
նուն ահվալինէ տայիր վերիլէն միւ-
քէտտեր մանիւմաթ, հադդաթը հա-
լին մուտունընտա պուլունմարն։
Հիւքիւմէթի Սէնկյէյնին, քէնտի
իհմալ վէ թէ.քեատիլի իլէ, կէրէ.ք
թէպատսը վէ կէրէ.ք մէնֆիլի մոխ-
սուսէսի հադդըարընտա իւզերինէ
տավէթ իթմիշ օլատուղու մէսուլի-
եէթի միւզակարալը կէօրմէ.ք
միւշքիլ տիր։ Շու դատար քի,
պիզ պու խուսուսու իգդար իթ-
մէ.քատ իսէ.ք տէ, պիր չարէսինի
պուրմագտա տէ.յիլիզ։ Վագտա
«հէր ֆէնալըզըն պիր տէվլէթ վար
տըր» տէեու հադդը պիր տարպը
մէսէլէվար իսէ տէ, գօրդարըմ քի պու
խուսուսու գանունճա պիր իսթիսնա-
եէթ տիր։ Շիւպհէսիզ խարիճինէ
նաղըրընըն հարէ.քէթի բէ.ք տօղ-
րու տուր, վէ մէմալի.քի Օսմանլէ
մէ.քենէսինին տատատէթինի արդու
իսէնկերճէ չայեանը մէհտ ու սէնա
տրը, վէ լաքին պու հարէ.քէթտէն
նէ՝ նէթիճէ հասըլ օլատուղու միւ-
թադպէրատ անպաշըրճագ տրը։
Պէնատէնիզ շու եանատ, էկէր
.քաֆֆէ.յի տէվլէթլէր պիզ իթթի-
ֆագ հարէ.քէթ իտէրլէր իսէ, Ատա-
օլու էհալիլէրինին հօշնուտիւնէ-
թինի նէ տէրէճէնէ գատար ար-
զուլէմէ.քատ օրտուգլարընը պիզ-
[illegible] թէ.քրանէն պահն իթմէ.քլիկէ լիւզում
կէօրմէմ։ Շիմնիլի.ք պունու պէր
թարափ իտէրէ.ք, պագալըմ մէսե-
լէ.յի հաղբրե իչին հիւքիւմէթի
Սէնկյէ իւզերինէ թաղնիգաթ խ-
թիմալլրյ նէ՝ եաբագնիլիրիզ։ Հիւ-
քիւմէթի Սէնկյէյնին ադչէսի, վէ
բօլիթիգաճա թէճրիպպէսի, վէ հիւ-
նի Նկյէյթի վար մը տրը, վէ էկէր-
չի հիւսնի Նկյէյթի վար իսէ, պու
հիւսնի Նկյէյթի պաշդարարընատ տա
պուլունմագտա՝ մը տրը . . . ։ (Պու
ճիւմլէնին պագիսինի գալաբրմագ-
ըզդա քէնտիմիզի մէճբուր տատ
իտէրիզ։)

Զանն իտէրիմ քի ալթը տէվլէթ-
լէր պաշդա պաշդա մէնֆաաթլարը-
վէ մագսէտլէրի օրտուղու հալատ,
իչպու մէմլէ.քէթի իտարէ իթմէ.ք-
լիկէ ատա մուվաֆֆագ օրտատնա-
ճագլար տրը։ Մէզքիւր տէվլէթ-
լէր, եալընըզ պիր Նկյէյթ իւզրէ
հարէ.քէթ իթմէլէր պիկ, տարլ
Թիւրք զանդար իչին տայի դատա
տանըլան շէյդերի եարմագ իտտա-
տունատ Թիւրքլէրի գանարբրմագ
իչին լաղըմ կէլէն թէտատիրէ մա-
լի.ք օրմանարընա շիւպհէ իտէրիմ։
Հաթթա քեաֆֆէ.յի տէվլէթլէ-
իտտիսանէ եարարբրլարընը տիրիկ
իթմէտլէր պիկ, պիզ, Օսմանլը ի-
տարէսի հադդընտա տէր.քեար օլան
թէճրիպպէմիզլէ, իսլահաթ եաբը-
լատիրմէսի խուսուսունատ թէրէ-
տիտ իտէրիզ Պու հարէ մուսթագ-
պէլին իյի կէօրունմէտիկինի շիւպ-
հէ ճայիզ տէ.յիլ տիր։ Անճագ,
միւսթագպէլ իւմիտսիզ օրտուղու
թագտիրատ, իչպու միւթատատ
իւզերինէ իտարէ իթմէ.քլի.քատ նէ
ֆայատ վար տրը տէ.յի պունա սիւռ
օրտնատպիլիր։ Հալ պու.քի պէնիմ
իտարէ իթմէ.քլիկիմ, գօնթ Կրան-
վիլին, «էկէրչի հիւքիւմէթի մեր-
քէզինէ իւզերինատ գաեէթ չէտատ
պիր թագնիզ իճրա իտիլիր իսէ,
պունատն պիւյիւ.ք ֆայատէտ օրտը»

զէմինինատ վագը օլան էֆ.քեարբ-
թէէսիրինի դըրմագ իչին տիր։

Հիւքիւմէթի սէնկյէ, մերքէզ
իւզերինատ տէվլէթլէր թարափընտ-
տան իճրա իտիլէն թաղնիգաթը,
մէմալի.քին թա ուճ թարափլարընա
դատար թէպրիզ իտէպլէճէ.ք տէ.
բէճէտէ գուվվէթլի տէ.յիլ տիր,
էկէր պիզ, ֆիլիէն, Անատօլունուն
սէֆիլ էհալիլէրինին հալինի իսլահ
իթմէ.ք իսթէր իսէ.ք, հիւքիւմէթի
Սէնկյէ թարափընտան իճրասընա
պէ.քլէմէմէլիյիզ, վէ տահա իյիսի
սայի իսթիմալաթ օլան մանհէլլէրատ
նէզարէթ իճրա իթթիրմէլիյիզ։
Պիզիմ դօնսօլսարբրմըզ օ մահէլլէր-
ատ էօյլէ խըզմէթլէր իճրա իթմիլլէր
տիր քի, պունդարբն էհէմմիյեթի-
նի ինքեար կէլմէ.ք միւմքին տէ.յիլ
տիր։ Մէմուրլիյնի մահէլլիեէ, հիւ-
քիւմէթի մերքէզինին միւթթա-
սրֆ օրտուղու այնի թէկէսիրէ, այ-
նի հավվասը նէֆֆանիեէ վէ այնի
գօրդուլարա միւպթէլա օրտուգլա-
ըընատն, զանն իտէրիմ քի, իսլա-
հաթըն իճրասը, անճագ պիզիմ
դօնսօլսարբն հարէ.քէթիկյէ միւմ-
քին օլապիլիր։ Զանն իտէրիմ քի,
սայի իսթիմալաթըն մէնի լիւզում
իւզերինէ իտարէ էյյէմէ.ք, վէ թէտա-
պիրի նաֆիսեը իշար իթմէ.ք, վէ
տէ.յիլ եաբընըզ մահէլլինատ, իլա
Ինկլիթէրրա խարիճինէ նէզարէ.
թէկլէ Մավի Քիլիմանդար վասբնա-
պէ.յա պիւթիւն մէսէնի այմէ մէ-
զարիմ ու թէտատիեաթ վէ սայիրէ
իլէ միւթթէճիմ օլանարբը խապէր
վիրմէ.ք իւզրէ, հէր պիր հիւքիւ-
մէթի մահերիեէ եանընա պիրէր
Ինկիլիզ մէէմուրը թայինին խալիր
իսէ, բէ.ք չօգ ֆայտէ հուսուլէ կէ-
լեպիլիր։ Պու կիպի թէտատիր սա-
եէսինատ, զանն իտէրիմ քի վագթ
ու թէհամմիւլ իլէ, մէզքիւր էհա-
լիլէրին ահվալինճէ պիւյիւ.ք պիր
իսլահաթ իճրա իտէպլիրիզ։ Պէն-
տէնիզ, Թիւրք մէէմուրլարը ութան-
կանլըզ տուլդուսունա բէ.ք թայի
[illegible], գագատ քէնարլե-
րի, հիւքիւմէթլէրինին մուշէվվէզ
պիր հալատ պուլունատուգունու պի-
լիրլեր, վէ պինատէն ալէ.յհ պիզդաթ
քէնտի մէնֆաաթլարը խաթիր ի-
չին, մեզքիւր նէզարէթին քէնտի
իւզերլերինէ ֆայտէլի պիր թէէ-
սիր իճրա իթմէսինի միւհթէմէլ կէօ-
րիւրիւմ։ Սագթ, գօնսօլսարընի
թէպլիզաթը, էհալինին էֆ.քեարը
իւզերինատ պիւյիւ.ք պիր թէէսսիր
իճրա իտէճէ.ք օրտուղունու պիրմէ-
լերի, պիր Ինկիլիզ գօնսօլսունուն
թէպլիզաթինը խոհդիրլե թէրպա-
գը իթմէ.քլիկին միւմքինսիզ օլա-
ճաղընը քէնտիլերինի անրամբրբա-
ճագ տրը։ Պու թէտապիր իլէ, վա-
գտա բէ.ք եախաշ հարէ.քէթ օրտ-
նուր, լաքին զանն իտէրիմ քի,
էկէր թէ.քիլի տինեանընն էֆ.քեարը
ումումիէսի պիեատը, Օսմանլը մէէ-
մուրլարը իւզերինի եաեբլբը խա,
նէթիճէսի, հիչ պիր ֆէնալըզը եա-
խատ մուխթարատը խիթաճ իթմէ-
եէրէ.ք բէ.ք ֆայտէլի օրտը։ Հէր
նէ գատատ, մանթրատ օլան խուա-
հաթը եէտէ իթմէ.ք իչին վագթի լա-
զըմ օրտուղու հադբդաթընը գա-
պաղ իթմէ.քլի.ք կիճճճէ խատ ատ,
էկէրչի պիզ պու չարթը դա-
պաղ իթմէ.ք վէ պունատն պիր չա-
ըէսինին տիւշիւնմէդ խատ.ք, օ հարատ
Շարդ միւշքիլաթընին հալինի եա-
լընըզ պիր թէատիր իլէ, եանի
թէ.քմիլ էհալինին թէլէֆ վէ խա-
ըատպըյյա միւմքին կէօրմէ.քլի.ք մէճ-
պուրիեէթինատ պուլունուրուզ, նա-
սըլ.քի պու խուսուս միւհթէրէմ
ատօթուտ թարափընտան պիրը ու
իչար իտիրմիշ օրտուղու կիպի, պա-
պէն պէն տախի պունու տիւշիւն-
միշիմ տիր։ Հալպու.քի պիզ,
պունատն իբի սէնէ ադատմ, պունա-
ճա զէմանը ինանկյէթբէրլէրան
թարափընտան թադտիր օլընան իշ
պու էհէմմիեեթի չարէլէրին նէ-
թիճէսինի կէօրմէ.ք։

Գահրամանճա չարէ վէ տէվլաղ

---

թէէսալոլոիզ տիրէր։ Զանն իտէրիմ քի Ռուսիա խիէրաթօրու հազրէթ-լէրինին պիր մուհարէպէ իլէ Պալ-գան էհալիլէրինին մէշագգաթլու-ըրը տէֆ իթտիրմէք արզուլարը խալիանէ իտի, լաքին ասսիզու ա-լէմին զի.քր էյլէտիկի պիշճիւմիէ մէ-շագգաթլար, էվվել էմիտէ պու մուհարէպէ եւուզլուանէն զուհուրա կէմիշէր տիր։ Էհալինին ազամա-սը, թահրերի ասքերին նէթիճէսի տիր։ Էկէրչի իլի իւշ տէֆա վէրիկի թահսիլ օլունմուշ իսէ, պու տախի հիւքիւմէթին, մուհարէպէ սէպ-պինէն պօրճու գալմասընա մէպ-նի տիր։ Էկէրչի պիր թագդմ տաղի Ֆիւրարեր էրմէնիսթանը խարապ լիթիրեր իսէ, սէպէպի, հիւքիւ-մէթին մէգքիւր գարբէզլէրէն էօ-նիւնիւ արմադ իշին գուվվէյի լա-զըմէրինին օլմամասը տըր։

Պու շէյլերին քեսֆիֆէսի, Ռու-սիա հիւքիւմէթինէ վէ անին աշ-սրզը մուհարէպէյէ խնասա խալէ-պիկը։ Իմտի պէնտէնիզ դահրա-մանճա պիր տէվլէթ թէսարիֆինէն տարֆընալար խարմէսինի իլթիզ խաէրիմ, զիրա պունասան, խալահը լազմ կէլէն ֆէնալըգլարասան տա-հա զիեսատ պիտիւք ֆէնալըգլար իլերի կելիր։ Զանն իտէրիմ քի. նէնի-տէն գան տէօքիւմէսինին պիրիճք նէթիճէսի, մէգքիւր պէտալաթ էհալիլերի թէրքիպ խաէն վէ նէկ-տիկերէրինէ բարքիպ օլան գամմ-լարը պիւսալիթիւն թէլէֆինատէն խալարէթ օլաճադ տըր։ (Թահսին պէտամէթլէրի)։

(Պաբբյեկ Եաբան)

---

Երզրումանա յանիս 5 թարիխի իլէ Սէմաֆոր զաղէթասընա եա-զըէօրար.

Խընուս նահիէսինատէ հիւքմ իթ-մէմէտ օլան ֆադր ու տէֆալէթ հագգընասա ալաքզմ մալիմաթ-լարը պունասան ադամմ պիրմիրմիշ խամմ։ Կէչէն սէնէ օրատա մահսուլ օ տէրիճէ իլի օլաու քի քիմսէնէ զէթզէգ օլաբ տէյի ֆիքրինատէն պիկ կէչիրմէմի, պունընա պէրա-պէր պաղը գարիէլէրատէ մահսուլ օլմամասընասան, զէհայիրի մէվճու-տէ չաբուճագ թիւքէնիպ զէթզէգ սեր կէօսթէրմիշ տիր։ Զէթզէգա պիր տէ, Խընուս գայմագամը Իս-քէնտէր պէյլին ֆէնա խարէսի ի-լավէ օլունմըշ տըր։ Գայմագամը միւմայիլէյհին սույի հարաքեա-թընասան պիր չօգ տէֆա պահս իթ-միշ խէմ տէ, միւմայիլէյհ պու-կիւնէ գառար խոթէտիյինի եարա-պիրմիշ, վէ գաղանմըշ օլտուղու հարամ փարալար սաեէսինատէ հէր եէրատէ նաւֆուզլու ասսիզլար պուլ-մուշ տուր։ Կէրէք քէնտիսի վէ կէ-րէք ասսիզլարընը, հիւքիւմէթ անպարլարընասան քիւլլեեթլի զա-խիրէ դալարմըշ օլարգլարը թէ-պէյեւեն իթմիշ տիր, հիւքիւմէթ, միրի անպարընասա մէվճուտ օլան զախիրէնին սօմամը և միրաեա սա-թըլմասընը էմր իթտիկինատէ, սա-հիհէն զբիթզդասան միւսապ օլան պիշարէկեանա ազար ազար թէվզի խիրմէսինի միւրասա իթմիշ տիր։ Թէսարիրը մէգքիւր էկէր նօգթասը նօգթասընա իճրա օլունսա իտի, սէ-ֆալէթ թախֆիֆ օլունապիկիր իտի, ֆագաթ դայմագամը իշինէ կէմէղ իտի։ Միւմայիլէյհ, պուզաալը, քեսար իթտիրեր իշին քէնտի տասթ-լարընա թէպլիմ իթտի, ֆագըրլա-րա սաթաղընասա, ֆիեսաթը մու-սայէնինատէ մասասա, էօյէք պաշընա պիր մէճիսիեէ պաղշիշ իսթէր իտի քի պու տարէթիլ պիր սօսմար պուզաայ 4 ատէ 7 լի-ռասա եիւքսէքմիշ տիր։ Պու-նըն կիպի տահա պիր չօգ տույի իսթիմալաթլարընը պիքր իսէպիլ-բիզ։ Պունըր տայիր վագըթլարասա օլսա իտի, օ գառար էհէմմիեէթի օլմազ իտի, ֆագաթ պու կիւնքի կիւնատէ պու կիպի տույի իսթիմալա-թէն էհէմմիեէթը մախսուսէթլերի վար տըր, չիւնքի մէսէլէ ճան իւ-գերինատէ տիր։ Զէրքէսլեր իլէ Ֆիւրարեր հայէա մէմլէքէթին պա-շընա զաղազ օլուզ, պունըրըն սի-լահ թաշըմալարընա վէ հէր կէօնա քէօթիւլիկիւ եարմալարընա մու-սաատ օլունմադա տըր, Զէրքէսլեր իլէ Ֆիւրարեր քէօյտէն քէօյէ կէ-զիպ, պիշարէ քէօյլուլերին էլինատէն էթմէք բարչալարընը ալմադա տըր-լար։ Ասքերլեր պիր չէյ եարմանա միւդթէսիր օլմասընասան, պունըրըն հէր խթէսիքլերինի եարմալարընա միւսաատ իլդիմէք-տէ տիրլեր։

Եէնիքեյ էհալիսի ճանըզա թէ-համմիւլէթագաթլարը գալմամազա միրի անպարլարընը պատրպ եաղմա իթմիշ վէ պարզլարընը իլէրուտէ կէրի վիրմէք իչին տէֆթերլէ գայտ-իթմիշլեր տիր։ Հիւքիւմէթը մա-հէլլեե, պարգլարը զախիրէյի կէ-րի վիրմէք իչին ասքեր կէօնտէ-րիպ, պունար գառըն էրքէք վէ չօճուգլարը տէօյմիշլեր վէ էքսէ-րիսիսի հապսէ իլդա իլէմիշլեր տիր։

Քաղլոս էհալիսի դըշ էնասընտա պաղը միհաճիրինին տավարարը-նը պէպլէմէյի տէրիհատէ իթմիշլեր իտի։ Գըշ բէք չէտիտ օլտրդընասան, հայվանաթըն էքսէրի գըրբլըը, չիմ-տի քէօյլուլերատէն, գըրբլան հայ-վանաթըն բարասը խմէնիրմէքտէ տիր։

Բուսլար Խնուսասա օլտրգլարը դէ-ման Ֆիւրարեր իլէ ուֆագ պիր մուհարէպէտէ պուլընըր, պունասա պիր իլի Ֆիւրա թէլէֆ օլաս, Ֆիւրարեր չիմտի Բուսլարը սիզ թէշվիգ իթտինիզ տէյի էրմէնիլէ-րի ազվ խաեեօրլար, պունըն իւզէրի-նէ էրմէնիլերատէն չօրու հապսէ իլդա օլընը։

Ապաշկերատէն ալաքզմ մալիմ-մաթա կէօրէ, օրատա սէֆալէթ տերէճէյի նիհատէ օլուզ մահէլլէ մէգքիւրէ կէօնտերիլճէք օլան զա-խիրէ հէնուզ վասըլ օլմամիշ տըր։

Գաղը մահէլլէ պիր նէվի մա-նանա եաղըզ պունըն նիւմունէսինի կէօրդերմէյ կէօրմիւմ։ Իշտա մա-նանա, միշարընը էմէր ֆագաթ իշերիսի թէպէշիր կիպի պէնաղ ու-ֆագ կիւլլեեէ պէնդէր։ Պուրալար-սա մանանա սիւշմէսի իլք տէֆա տէյլ տիր, ֆագաթ պունասան էվ-վէլէրի եարան մանանալար, աղաճ եարընագլարընասա հասըլ օլան չիսե պէնդէր իտի։

Ալաշկերատա իլէ Բասէնատէ պուլ-ընը օթաան պաշդա նէնէճէքլերի օլմանան պինդրճէ ֆագըրլար աճ-ըգդան թէլէֆ օլմադտա տըրլար։ Պուրալար էհալիսի պիր չօգ վագթ իշին տահտ իւնանէնէ միհմաճ տըրլար։ Կէչէն կիւնդեր քէօրէթ իւզրէ եաղմուր եաղըզ մահսուլըն էյի օլաճաղը մէմուլ տըր։ Տիար-պէքիրատէն թարաֆընա խապէր վիրմիքլերինէ կէօրէ, օրատա մահ-սուլաթըն էյի օլաճաղընա ասլա շիպհէ խարմէմէքտէ տիր, օրատա վէ Խարբուրթտա զախիրէ ֆիեաթը եարը պէ եարը ատիշմիշ տիր։ Պուրատա հապսա զախիրէ ֆիեա-թը հէր վագթի ֆիեաթընասան ան դաթ եիւքսէք տիր։ Մատրա-պաղլար բէք չօղ բարա գաղանը-եօրլար իսէ տէ, պու բարալար, պիր թագրմ սէֆիլլերին դանը պէ-հասը տըր։

—Պու կիւնլերատէ պիր մահէլլատէ իւշ սիրդաթ վուգու պուլտուղունու իշլեթմէքլէ մութէէսիֆ օլմուշ ի-սէք տէ, պունարատան պիրինին դա-եեթլի էթրաֆը պիր սիրդաթ օրա-ճաղը իշպու մալիմաթը օգուեան-լարա մալիմ օլուր։

Պունարատան պիրի, հարիգէէտ օլան վէ թէնգիհաթ սըրասընասա մէ-մուրիեթլինատէն տուր օլուզ տէօրթ պէշ նէֆէրատէն իպարէթ օլան էվ-լատ ու եեալընը թէսյիսինի թէ-տարիքատէ մուշքիլաթ չէքէն Գա-տրդրա լիմանընասա Գուլլուդ սօգա-ղընասա սաքին օլան Մէհէմմէտ պէյ նամընասա պիրինին ախշամա եաթ-ը արասընասա խանէսինին էշեասը չալընմասը տըր։

Իքինճիսի տախտ Զաթլասը գա-բուտա վուգու պուլմուշ տուր։

Իուշինճիսիս վէ էհէմմիեէթլի-սինէ կէլինճէ, Գարա գօմանատանը սապրդ միթէլէֆա Մէհէմէդի Մբա-թաֆա բաշանըն Գատրդրա լիմանընասա-քի գօնաղը ալթընասա պիր դահ-վէսի օլուզ, մէգքիւր գահվէյի զա-խիրէ անպարը եարաճաղմ տեեէ-բէք Բում միլլէթինատէն պիրի թա-լէպ խոիպ խոթիճաթ իլլէմիշ իսի։ Արատան պիր դաշ կիւն կէշտիլի հարամ մաղազանըն բէնճերէլերինէ բէրատէլեր չէքիլմիշ վէ իշինատէ տա-խի դահվէ վէ շէքեր գօյմադ իշին տօղրամա իշլերի եարըմադատա օլ-տուզու կէօրիլմիշ տիր։ Իքինճի կիւնիւ տախտ ատիքքեանատան պիր մըգտար թօբրաղըն թաշրանա ա-թըլաբղընը կէօրէնլերին վուգու պուլան տիւալլերինէ, թաճիրի մեր-գումղէյինին եաղը քիւպլերի կէօմ-մէք իւզրէ եերի գաղըրըղ ճէվա-պընը վիրմիշտիր։

Իուշինճիս կիճէ տիքքեանընը իսթիհնատէ տաքին միւսթէճիր, դահվէ տերտինատէքի կիւրիւլթի-տէն պիհուզուր օլարագ աշպրնա ինիպ քէյֆիէթի սիւալէ մէճպուր օլարգընասան, տիքքեանընը դաբաս-սընը վուրուպ «Իշերիատ քիմ տար», տէյինճէ, թաճիրը մէրդումա, «պէ-նիմ, չիմտի գաբուլատա ատաամմը», տէեէրէք գաբուլատա տաեամմը, վէ արատան պիր գաշ տապդէ կէչէր կէչմէզ, սէքիզ ան քիշի տիքքեան-տան ֆըրլաերպ ճինտի մէյտանը-նա տօղրու ֆիրարէ պաշլաերնճա, միսթէճիրին ֆիրատընա դարա-զօլատան զապթիէլեր եէթիշմիշ տիր։

Տիքքեանընը տէրուինինատէ թահ-գիգաթա խպթիտար օլընտրդտա, պաշլարը, սէս չէգմամագ իւզրէ գապա մէշինլերէ գարանմըշ թաշ-ճը գալէմլերի օլտուղու կիպի, գա-ստա գըրմադ իւզրէ ալէաթ ու էտ-վաթ կէօրիլմիշ տիր։ Պունար գահվէտէն, միսթէվէֆայի միշա-բիլիյհին մախզէնինէ միսթթասրլ օլան տիվարը խայրատէն խայրի տէլ-միշէր, վէ չէգան թաշլարը տախի էյթին եաղը քիւրլերինի եերլէշ-տիրմէք իւզրէ գաղըրգարը գու-եուեա տօղատրմուշլար տըր։ Էկէր պու ագշամ խապէրտար օլընամա-մըշ օլսա իտի, իրթէսի կիճէ խըր-սըզլար մախզէնէ կիրէրէք մէրամ ու մագսէտլերինէ նայիլ օլաճաղ-լար իմիշ։

Պունար էօյլէ պիր տէսատ խըր-լար իմիշ։

Պունար էօյլէ պիր տէսատ խըր-սըզ դումբանեատը իմիշ քի քէն-տիկերինին թիճճար օլարգարընը պիր դամ տահա էհալիյի մահէլլիե-նէ թէէմին իթտիրմէք իշին, իտի-մի վիրմէք իստէնիրմէնէ պիր թիճ-ճարը, գահվէնին մէյտանը աղաճը ալթընա կէթիրիպ պէօյլէ վէ մանն-թաղամ տէֆթէրլերլի սաաթլարը-ճա հիսապ կէօրմիշլեր, վէ պու հիսապը կէօրէնլեր, պունարընն քիւլլեթլի մալ կէթիրէճէքլերին-նէ զահիպ օլարագ, պու միսիլլու ահվալ ու սաֆալերինատէն քիմսէ չէքք ու շիապհէնէ սիւշմէմիշ տիր։

Զաալթինէ նէզարէթի ճէրիէսի-նին իգտամնթը կէօրիլմէքտէ օլ-տըրընասան, վէ մէյտանտա քէք չօղ իմարաթ պուլընաբզընասան, պու գումբանեանընն պուլընաճա-ղընտա իւմիտ վար տըր։

Պու գումբանեանընն պու ճէսա-րէթ վէ թէտապիրինէ պագըրըրսա, ճէսիմ պիր գումբանեա օլմասը, վէ հէր թարաֆտա ատամլարը վէ ճասուսլարը վէ սերմանէսի պու-լընտրդը զանն օլընապիկիր, զիրա պու ատէմլերի կէօրէնէր, իսթէ-բի վէ պաշլարընը թէմիզ կէօրիւպ ճէպպէրինատէ լիրալար օլարգընը մու-շահէատ իթմիշլեր տիր։

(Ճէրիդէ Հալոպէ)

---

# ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(158)

—

տրը, ատամ, վէ քէմէրինատէն գըս-սա վէ էնլի, վէ ուճու սիվրի պիր պրչագ չրգարրպ, գօրունու եօգա-ըը գալարրար, վէ հէր նէ գառար եիւրէկինին թա օրթասընասան մուր-մադ իւզրէ պիր հարէքէթատ պու-լունուս իսէ տէ, Տաճօպէր ատրա-գաղ մէրդումանն գօրունու թութ-տու, վէ ըէֆիդինէ, Նիյէթինին լեճրատը խուուսատնասա միւսաատ պրաղմատը։

Պութան ա'Օր ֆէնա պիր նաղարրա Տաճօպէրէ պագարագ, վէ տիշէ-ընին տրատրնասան մըրբրտանարագ,

—Լաեբդբ.ըրա լեճրա խարմիշ օր-մաեան պիր իշի նիզամինա գօրմադ-ըըմա՞նէ՞ իշին միւսաատ իթմէ-եօրատն, ատամ։

—Նէ՞ իշին պու ատէմի զամբ ա-թէլէֆ իթմէ.ըրիկի խամէեօրատն, ատէեա սիւալ իթտի ճիւճէ։

—Զիւնքի քէսպի իֆագաթ խաէ-ճէք օրոբ խսէ, պէ.յնիվրատ թագ-սիմ իթտիկիմիզ, վէ զանն խաէ-ըիմ քի քէնտիսինէ իեեատ իթմէ.ք-ինկի տորա տրպու իթմէտիկիմիզ կիւ-զէլ ալթուանընրը պիզատն կէրուեէ թաէպ խաէճէք տիր։

Տաճօպէր, պու սէօզլէր խուզերի-նէ ուճուզլարընը սիլքինէրէք,

—Պիկաբս, ատամ չէտատէն, է-կէրչի էդպալիմիզ եավէր օրուզ, պու զամբն եարէլերի միւհիք օր-մազլար խսէ, պու զամբ պիզիմ իչին ալթուն եումուրթա եումուրթամ պիր թատիւդ օրաճադ տըր։

Տաճօպէրին պալեատէքի իֆատա-թը բէք տոզրու օլտուղու ճիհէթթէ, Պութան ա'Օրուն ատէհէթլի սիմա-սընատաքի միւքէատէր հալ թէպ-տիլ օլտու, վէ պատէհնա ճիւճէ չու-եօտա քէրտա տէվամ իլլէտի.

—Սէն պէնատէն տահա իլի պիրիր-սին քի, պու զամբ դէնկին պիր քիմ-սէ տիր, չիմտի ճէպլինատէն տօղու-պիր քէսէ չէգմիշ տրը։ Իմտի պիզ պունուն թէատիլինէ պագալըմ, էկէր էօյիւր խսէ, եալընըզ էմէկ վէ զահվէթիմիզի զայդ խոպ, քէն-տիսինի պիր քէօշէտ տէֆն խսէ-ճէյիզ, պիրաքս էկէր քէսպի իֆա-գաթ իլլէր խսէ, քէնտիսինէ իեատ խաէճէք օրատզաեմուզ հուբրի-նէթթէ պէտէլ պիտիւք պիր մէպ-լաղ թալէպ խաէրիզ, վէ պու մէպ-լաղըն մըգտարընը պիր խայրի տրիզ ու ամիդ թէֆէ.քիւրատան սոնրա գարարլաշարրրրզ։

—Լաբին պագալըմ խոթէեէճէ-կիմիզ մէպրաղը վէրի՞ր մի։

—Վիրմէք տէ սէօզ մի, հադ-գըմբզատա թէշէ.քիւր պիրէ պէեան խաէր։

—Բէք լյի ամնա, պուրատան տիշարը չրգարզատան սոնրա, շա-եէտ պիզի զամնդարար, վէ պատ-բուտմարրն էգարարընը բօլսան խապէր վէրիր խսէ։

—Իհթիմալի եօգ տուր, չիմտի էվվէլ էմրատ քէնտի գուրթարրճը-լարը հապդրնատա հիսս խաէճէկի շիւքրանէ.յէթ վագիֆէսի իգթի-զասընճա, ֆէվվէլատէ պիր սիւ-քիրթ իթթիհաղ խաէճէք տիր։ Պունասան տա գաթիհազար, խատ-թալարը միւատէթինատէ, նէրքատէ օլ-տուզունու պիրմէյէճէք տիր, վէ քէս-պի իֆագաթ էյլէեէրէք, պուրա-սան տիշարը չրգմադրդ վագթը կէզարիկինատէ խսէ, նէրքատէն չրգմիշ օլտուզունու պիրմէմէսի իչին, կէօզ-լերի պաղը օրարագ, պուրասան քէնտիսինի տիշարը չրգարմադրդը պէնտ տէրիհատէ խաէրիմ։

—Վէլհասրդ, տիմէք սէն հէր շէյի իւզերինատէ ալքէօրտուն։

—Եիմիթ, հէր շէյի իւզերիմէ ալրըմ։

—Օ հարատ, պէնէնտիկին կիպի իշլերի թէրթիպ իթմէքլիկէ սէնի սերպէսթ պրաղրրմ։

—Սէնատ իլերատ սէնի մէմ-նուն դրլարրմ. չիմտի սէն պանա եարարմ էթ քի, պու վիճուտատ պուրասան գարարրրզ, պիզիմ տայիրէմիզէ կէօթիրէլիմ։

—Սէն դարբչմա, պէն եալընըզ կէօթիրիրիրիմ, ատամ Պութան ա'Օր, վէ ֆիլմադը Բընէնին վի-ճուտանի ալրզ, սոզ գօրու իւզէ-ըինէ տթտը, վէ մէգքիւր նիւքան տօրայը տուրա պիհուզուր կէօրիւն-մէտի։ Տաճօպէր տտիսի ֆէնէրի է-լինէ ալրզ, պէօյլէճէ իւքի հայ-ատատարը պատրատմանն իչերի թա-բաֆընա տօղրու նիւրիւմէնէ պաշ-լատրրզ։

Էմնայի բահատ Բընէնին մանթատ-տու նէրէ տիւշիւ խսէ տէ, իւքի բէֆիքրէրատէն հիշ պիրի կէօրմէտի-էէր։ Տաճօպէր, պատրատմրրը կէշ-տիքքէն սոնրա, մալիմիմիզ օ-լան քէմէրի պիր տայրէնին տէմիր-տէն օլան գարբատատնու աշրը. պու օ գաբու խսէ քի, Լիւք տր Ֆէր-ժան իլէ տոնքն էմրի թահթընատա չալրշան Լիքի իշճիղեր, ոսն տիմրը նէգդրգատան սոնրա պուրմուշլար ի-սէ։

Ճուճէ, պիքրի սէպդաթ իթմիշ օլան գալայ ֆէնէրի եադրը։ Պու-թան ա'Օր տախի տէրհալ տամնա-տան պիր նէվի եաթադ թէատրլիք խոպ, Մ. տը Ռիէօնիս օրատա եա-թըրը, վէ Տաճօպէր, մէրդումանն եարալարընը թէֆթիշ վէ մուտյէ-նէ խաէպիրմէք, վէ նէ տէրէճէ ա-զըր օլտուզլարընը անդամադ իշին, էլզիսէսինի իւզերինատէն չրգարրը։

Մալիմիմիզ օլտուղու իւզրէ, պու եարէլերը իւշ տանէ օլուզ, ի-քիսի արգատան ալգադճա աչրմրշ իսի, հալ պու քի իւշինճիսիս Բը-նէնին կէօքսինին թա օրթասընա-տա իսի քի, պունու Լիւք տր Ֆէր-ժան, Մօրալէս իլէ Գոդրիգոնուն ալգադճա հարէքէթլերի էնասընտա ֆուրսաթ պուլուզ, ատմրշ իսի։

Տաճօպէր, հէնուզ դանը օլան պու եարէլերի թադէ տու իլէ սիլ-տուալար պօարուսման իշերի թա-բաֆընա տօղրու եիւրիւմէնէ պաշ-լատրրզ։

Էմնայի բահատ Բընէնին մանթատ-տու նէրէ տիւշիւ խսէ տէ, իւքի բէֆիքրէրատէն հիշ պիրի կէօրմէտի-էէր։ Տաճօպէր, պատրատմրրը կէշ-տիքքէն սոնրա, մալիմիմիզ օ-լան քէմէրի պիր տայրէնին տէմիր-տէն օլան գարբատատնու աշրը. պու օ գաբու խսէ քի, Լիւք տր Ֆէր-ժան իլէ տոնքն էմրի թահթընատա չալրշան Լիքի իշճիղեր, ոսն տիմրը նէգդրգատան սոնրա պուրմուշլար ի-սէ։

Ճուճէ, պիքրի սէպդաթ իթմիշ օլան գալայ ֆէնէրի եադրը։ Պու-թան ա'Օր տախի տէրհալ տամնա-տան պիր նէվի եաթադ թէատրլիք խոպ, Մ. տը Ռիէօնիս օրատա եա-թըրը, վէ Տաճօպէր, մէրդումանն եարալարընը թէֆթիշ վէ մուտյէ-նէ խաէպիրմէք, վէ նէ տէրէճէ ա-զըր օլտուզլարընը անդամադ իշին, էլզիսէսինի իւզերինատէն չրգարրը։

Մալիմիմիզ օլտուղու իւզրէ, պու եարէլերը իւշ տանէ օլուզ, ի-քիսի արգատան ալգադճա աչրմրշ իսի, հալ պու քի իւշինճիսիս Բը-նէնին կէօքսինին թա օրթասընա-տա իսի քի, պունու Լիւք տր Ֆէր-ժան, Մօրալէս իլէ Գոդրիգոնուն ալգադճա հարէքէթլերի էնասընտա ֆուրսաթ պուլուզ, ատմրշ իսի։

Տաճօպէր, հէնուզ դանը օլան պու եարէլերի թադէ տու իլէ սիլ-տուալար պօարուսման իշերի թա-բաֆընա տօղրու եիւրիւմէնէ պաշ-լատրրզ։

Ճուճէ, պիքրի սէպդաթ իթմիշ օլան գալայ ֆէնէրի եադրը։ Պու-թան ա'Օր տախի տէրհալ տամնա-տան պիր նէվի եաթադ թէատրլիք խոպ, Մ. տը Ռիէօնիս օրատա եա-թըրը, վէ Տաճօպէր, մէրդումանն եարալարընը թէֆթիշ վէ մուտյէ-նէ խաէպիրմէք, վէ նէ տէրէճէ ա-զըր օլտուզլարընը անդամադ իշին, էլզիսէսինի իւզերինատէն չրգարրը։

Մալիմիմիզ օլտուղու իւզրէ, պու եարէլերը իւշ տանէ օլուզ, ի-քիսի արգատան ալգադճա աչրմրշ իսի, հալ պու քի իւշինճիսիս Բը-նէնին կէօքսինին թա օրթասընա-տա իսի քի, պունու Լիւք տր Ֆէր-ժան, Մօրալէս իլէ Գոդրիգոնուն ալգադճա հարէքէթլերի էնասընտա ֆուրսաթ պուլուզ, ատմրշ իսի։

Տաճօպէր, հէնուզ դանը օլան պու եարէլերի թադէ տու իլէ սիլ-տուալար պօարուսման իշերի թա-բաֆընա տօղրու եիւրիւմէնէ պաշ-լատրրզ։

Էմնայի բահատ Բընէնին մանթատ-տու նէրէ տիւշիւ խսէ տէ, իւքի բէֆիքրէրատէն հիշ պիրի կէօրմէտի-էէր։ Տաճօպէր, պատրատմրրը կէշ-տիքքէն սոնրա, մալիմիմիզ օ-լան քէմէրի պիր տայրէնին տէմիր-տէն օլան գարբատատնու աշրը. պու օ գաբու խսէ քի, Լիւք տր Ֆէր-ժան իլէ տոնքն էմրի թահթընատա չալրշան Լիքի իշճիղեր, ոսն տիմրը նէգդրգատան սոնրա պուրմուշլար ի-սէ

## ԱԶԴ

Նորայրի Դաղդիերէն—Հայերէն Բառարանին վեցերորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կանոնաւոր կերպով շաբաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արծախ։ Դիմաւոր թերանոցն է Ֆրէնկեան գրավաճառանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամեն Հայ գրավաճառաց քով, Արշակ էֆէնտիի թղթավաճառանոցի ի Ղալաթիա, և Վայսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

# ԻԼԱՆԱԹ

Խաղնէյի խասսատան

Սէրայի հիւմաեունը ճէնապը միւլիւքեանէնին 96 սէնէսի իչին միւպտեասը միւգթէզի օլուպ, էվվելճէ տախի իլան իտիլէն թայեենաթը լահմիյէնին միւնագասասը իճրա օլունմագտա պուլունմուշ օլտուղունա, վէ իշպու հաղիրանը ըսմինին օն պիրինճի կիւնիւ գարարը գաթիսի վիրիլէճէկինէ մէպնի, թալիպ օլանլարը, եէվմի մէզքիւրէ գատասը խաղնէյի խասսայի շահանէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

3—3

## ՖՐԱՆՍԷԶ ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՑԸ
## Մ. ԲԱԴԻ ԷՆԷ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.

Մարսիլեա իլէ Բօթի պէյնինտէ նիզամ մընտա վաբոր իշլէթիրիր։ Վաբորլար 15 կիւնտէ պիր Մարսիլեատան հարէքէթ իտիպ Իսթանպօլա կէլիրլեր վէ հեր օն պէշ կիւն է Զար էնպիհ կիւլերի Իսթանպօլատան հրէքէթլէ, Թրապզ ն, վէ Պաթում, վէ Բօթիեէ. վէ օրատան գալգըպ օղրու Իսթանպօլա վէանտէն չաբուգ սուրէթ է Մարսիլեաեա կիտէր։

Նավլուն վէ մալ եիւքլէթիլմէք վէ մալիւմաթը սայիրէ ալմագ իչին, սահիպի իմզաեա միւրաճաաթ օլունա։

ՍՃԷՆԹՕ
ՐՕՊԷՆ ԷԼՊՈՒԼ
Մօմհանէ սօգաղ, Ն- 114

## ԱԼԷՍ. Օ ՏԸ ԳՕԼՕՆԵԸ

Օ տը Գոլօ՝ Եր՝ Ն էն ալէաար 1695 սէնէսինտէ ԺԱՆ ԲՕԼ ՖԷՄԻՆԻՍ ին իճատ իլէտիչի, վէ ԺԱՆ ԱՆԹՕԱՆ Ֆարինանը Միլան շէհրինտէ 139 նիւմէրօլու Հօշթրաաը խանէսինտէ իմպիքատէն կէչիրտիկի Օ տը Գոլօ՝ Եր տը։

Շէշէնին իւզէրինտէ գրմբզը վէ մահ պիր մարգա վար տը։

Իշպու Օ տը Գոլօ՝ Եր եալը՝ Ն Գալաթատա Մէրթիպան ի օսգաղընտա 12 նիւմէրօլու Թընէլ խանընտա իլէ գաթտա մէմուրը մախսուսը միւսիւ Ժոզէֆ Ֆլորիանինին օտասընտա սաթըլը։

## ՏՕԳԹՕՐ ԹԷՎԷՖԷԼԼԻԵԱՆ

Միւմիպլէյհ Տօգթօրուն, սըրաճա իլէթինճէ մէհարէթի տէրքեար, վէ երկրրմի պէշ սէնէտէն պէրու ինտէլ նաս մէշհուտ վէ աշիքեար օլտուղու կիպի, մէղքիւր խսթալըգատան չիֆարէպիր օլմուշ նիշէ միւթէպէր զաթլար թարաֆընտան տախի չէհատէթնամէլէրի պուլունտուղու հալտէ, Արնավուտ քէօյինտէ, Ագընթը պուրնունտա վագը ճամիի չէրիֆ եագընընտա, քէնտի խանէսինտէ, հեր կիւն սաաթ պէշտէն օնա գատար, մէղքիւր իլէթէ միւպթէլա պուլունանլարը գապուլ իտէճէկի իսթար օլունուր։

## Մ. ԺՕԶԷՖ ՀԻՕԱՐ ՎԷ ԲՕՄԲ. ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Պու մաղազալարատան պիրի Գալաթատա թընէլ իմթիխանլինտէ վագը օլուպ, վէ սիկէրի տախի Լինէ մէղքիւր ճատտէտէ վագը վէ 69 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ օլտուղու հալտէ, թէսթէ, տուզինա վէ հոսիատթանէ իլէ այէա բարֆիւմ.

րի եանի գօգուլու էշեա, թարագ վէ էմնալի շէյլէր վէ էշեայի սայիրէ սաթըլմագտա տը։

Բարիղին վէ Լօնտրանը պիրինճի ֆապրիգալարը մամուլաթընտան քէզալիք ֆըրչալար, չօճուգ օեունճագլարընը, օեուն քեաղրտալարընը էնվայի, վէ ժօպ վէ Պոն կու նամ սիկարա քեաղըտալարըն տէբօզիթօսու տուր։

Ֆիեաթճա էհվէնիյէթ պուլունմագտա օլտուղու կիպի, բրիֆիքս եանի պիր ֆիեաթ սէյլէնմէքտէ տիր։

## LOTERIE
## 2ԻՆՃԻ ՍԷՐԻ
### ՀԻԻՔԻԻՄԷԹԻՆ ԹԱՀԹԸ ՔԷՖԱԼԷԹԻՆՏԷ ՏԻՐ

Իշպու պէյիւք բիանգօ Համպուրկ հիւքի մէթինտէն թահսին օլունուպ սայիր ֆօնտօլ՝ր կկիպ հիւքիւմէթին թահթը քէֆալէթինտէ պ՝ւլունմագտա տը։ 83,500 պիւ՝թտէն իպարէթ օլուպ, պունլարտան 41,200 պիւ թի գազանճագ տը։ Տիմէք տիր քի գազանմա իհթիմալի բէք պէյիւք տիր, չիւ քի պիւէթլէրին եարըսընտան զիեատէսի գազանճագ տը։ Պիւէթլէր ալթը տէֆատա վէ պիրիպրինէ եագընվա ըթտա չէքիւր։ Էն պէյիւք իգրամիէ

## 500,000
### ՖՐԱՆԳ ՏԸՐ

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | պիւէթ | գազա- | Ֆր. | Ֆր. |
| | » | նաճագ | 312,500= | 312,500 |
| 1 | » | » | 187,500= | 187,500 |
| 1 | » | » | 125,000= | 125,000 |
| 1 | » | » | 75,000= | 75 000 |
| 1 | » | » | 62,500= | 62,500 |
| 2 | » | » | 50,000= | 100 000 |
| 2 | » | » | 37,500= | 75,000 |
| 5 | » | » | 31,250= | 156,250 |
| 2 | » | » | 25,000= | 50 000 |
| 12 | » | » | 18,750= | 225,000 |
| 24 | » | » | 12,500= | 300,000 |
| 4 | » | » | 10,000= | 40,000 |
| 2 | » | » | 7,500= | 15,500 |
| 32 | » | » | 6,250= | 325,000 |

վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ 41,200 ատէտ պիւէթլէրին գազանճագլարը իգրամիէլէրին մըգտարը, 9,935,625 ֆր նգ տը։

Համ ուրկտա մուգիմ Վալանթէն վէ չիւրէքեասը նամ անգա, անս պիւէթլէրինի սաթմաեա մէմուր իտիլմիշ տիր։ Իշպու պիւէթլէրտէն սաթ ն ալմագ իսթէեէնլէ ին, սըբարըշար նը տօղրուտան տօղրուեա վէ լաքիրանկա յուլիս 7 տէն էվվել մ՝ղքիւր պանգաեա կէօնտէ մէլի տիրլէր։ Պիրինճի գուրա բէսմ բր կրամ մուճ՝ պ՝նճէ եէվմը մէղքիւրտէ վուգու պուլուր։ Թէքմիլ պիր պիւէթին ֆիեաթը բէսմէն 22 ֆրանգ 50 սանթիմ գարարլաշտրմըշ տը։

Իսթէեէ է եարը պիւէթ տախի կէօնտերիլ՝ր, վէ պ՝ւնը ֆիեաթը 11 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Սըբարըշ օլունան պիւէթլէրին պէտելի, թահիտլիւ մէք ուպ՝ էրուՆինէ Ֆրանսա պանգնօթը, վէ եախոտ Բարիս, Լօնտրա, Վիէնեա վէ եա Սլմանեա իւզէրինէ չէքիլմիշ բոլիցա, վ՝ եախոտ հէր գանղի մէմալիքին օլուր իսէ օլսուն բոստա բուլու գօեարագ կէօնտէրիլմէլի տիր։ Էն մինասպ թարիգի ագչէյի էնթէրնասիոնալ բոստասընա թէսլիմ իտ՝րէք կէօնտէրմէք տ ր։ Ակ չէյի ալտրը՝ըզտա պ՝լէ լէրի բոստա ի է սահիպինէ կէօնտէրիրիզ։ Պիւէթլ ր իլէ պերապէր գուրանը՝ն բէսմի բրօկրամը՝ը կէօ՝տէրտիկիմ զ միսլլու, գուրատան սօ՝րա տախի գուրանը՝ն ԲԷՍՄԻ լիսթասընը կէօնտերէճէյիզ։ Ալտրը՝ըզմըզ սըբարըշարը պիր էյիճէ գայտ իտէրիզ, շ՝օյլէ քի հիչ պիր պիւէթ սահիպի ին իսմի ուՆուտուլմազ։ Պունտան մաատա, իգրամիէ գազանան ՝իւմէրօլար պիր չօգ միթեպէր զաղէթալարա ն՝ ը իտիլէճէք տիր։ Պիր պիւէթ հէր ՝ն մըգտար իգրամիէ գազանա, անիտէ սահիպինէ կէօնտ՝րիլէճէք տիր։ Սըբարըշար աթիտէքի ատրէսէ կէօնտերիլմէլի տիր։

VALENTIN et Cie
Bureau principal de Loterie
Hambourg (Allemagne

Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Իթալեան վէ Բօրթիքէզ լիսանլարը՝յա մէքթուպլաշըրըզ։ Շարգտան Համպուրկա մէքթուպլար 6 կիւնտէ կէլիր։

Steiner Bureau d'annonces Hambourg.

## ՏՕԳԹՕՐ ԱՅՎԱԶԵԱՆ

Տօգթօր Այվազեան էֆէնտի, Իսթանպօլատա Ագսէրայ ճատասէսինտէ Թրամվայ մէրքէզի գարշըսընտա վագը 225 նիւմէրօլու խանէտէ հեր կիւն պուլուտարագ, քէնտույէ միւրաճաաթ իտէն քէյֆիսիզլէրի գապուլ էյլէմէքտէ տիր։

## ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
### ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ
### ՀՌԶԱԿԱՒՈՐ ՈՃԻՐՔ
### ՊՐԷՆՎԻԼԻԷ ՄԱՐՔԻԶՈՒՀԻ
### ՀԵՂԻՆԱԿ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ՏԻՄԱՑ

Թարգմանէ Մ. Ճ. Մէլիքէան
Հրատարակէ Ս. Ղ. Պարոնեան

Սոյն հետաքրքրական պատմութիւնը որ ընտիր պատկերներով ճոխացեալ է, Հայրենիքի խմբագիր Մ. Ճ. Մելիքեան էֆէնտիի թարգմանութեամբ՝ի լոյս ընծայեալ բլլալով, կը ծախուի բոլոր գրավաճառաց քով ի գին 7 ղրուշ։

Իսկ կեդրոնատեղին է, Եէնի ճամի Զիլինկիրլէր ճատտէսի Ս. Ղուկասեան գրատունը. ուր կը ծախուի նամ «Արուեստ երկայնակեցութեան» անուն օգտակար գիրքը՝ի գին 10 ղրուշ։

## ՏՕԳԹԷՕՐ Ս. ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԷՖ.

Պիր գաչսէնէտէն պէրու Գատը քէօյիւնտէ իգամէթ իմմէքտէ օլան Տօգթէօր Ս. Յակոբեան էֆէնտի, պունտան սօնրա հէր սալը վէ ճիւմաա կիւնլէրի սաաթ 6 տան 8 է գատար, Պաղճէ – Գաբուճատտէսինտէ վագը 18 նօմէրօլու Մէրամէթճեան էճզախանէսինտէ պուլունարագ, քէնտուսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարը էմրի թէտավիլէրինէ պապտճագ տը։

Ֆուգալաեա մէճճանէն։


ԷՃԶԱԽԱՆԷՅԻ
ԾԱՆՆԻ
ԹԷՊՏԻԼԻ ՄԱՀԷԼԼ

Բիայէթլու էհալիմիզ մալիւմաթ օուպ վէ թէչրիֆ պուեուրմագտա օլտուգլարը Իսթանպօլտա Քէօրրիւ պաշընտա վագը 1 վէ 2 նիւմէրօլու էճզախանէ վէ մաղազալարըմըզ, մուախխերէն եանըպ քիւ օլմուշ օլմասը ճիհէթլէ, մուվագգաթէն, եանի ահէլի մէզպուրուն եէնիտէն ինչսը խիթամբէզիր օլունճաեա գատար, Պաղչէ գաբուճատտէսինտէ վագը ճէլալ պէյ խանը ալթընտա քեային 2 նիւմէրօ իլէ մուրագ ամ մաղազաեա նագլ իթմիշ օլտուղումուզուն, վէ քել էվվել էճզա թէրթիպ ու թայյինի իչին հիւրմէթլու միւշթերիլ՝րիմիզին էմր ու միւրատլարընա միւնթազը պուլո նտուղու մուզուն պեեանիյէ պէրապեր, զա մաղազամըզ՝, էճզախանէմիզտէն պիւթիւն պի՝ իւն այ՝ըլարագ, չիմտ՝ քի մահէլլէ պագը գալաճաղընտ՝ տախի պեեան իտ՝ր՝իզ։



# CAMELIA
# ԳԱՄԷԼԻԱ

Պէյօղլուտա Հաճօ Բուլօ խանընտա 7 վէ 8 նիւմէրօլարը մուրագգամ օլան մէղքիւր մաղազատա իլէ պահար վէ եաղ մէվսիմի իչին սօն մօտա օլմագ իւզրէ Բարիսին պիրինճի ֆապրիգալարը մամուլաթընտան էնվայի ճինս գումաշլար, էզճիւմէ, սիեահ գազմիր, վէ գատըն մանթօսու իչին էնվայի ըէնք գազմիրլէր, գատըն իչին էնվայի պէզլէր, վէ սօն մօտա իչին եէնի ճէլպ օլունմուշ էնվայի շէրիտլէր, վէ գատըն շարգալարը իչին սօն մօտա օլարագ թէզեիսաթլար, գատըն գբրավաթլարը վէ Ռէյնիէ էլսիվէնլէրի պուլունմագտա տը։

Ֆիեաթլար մագթու տուր։

Մէճիտիյէ 20 ղուրուշա ալընը։



# ԵԱՆՂԷՆԱ ԳԱՐԾԷ
# ՍԻԿՈՒՐԹԱ

NORTH BRITICH AND MERCANTIL INSURANCE COMPANY
ՆՈՐԹՀ ՊՐԻԹԻԹԻԷ ԷՆԴ ՄԷՐՔԷՆԹԱՅԼ
Նամ Լօնդրա վէ Էդինպուրկ եանընը
սիկուրթա գօմբանեասը

| | | |
|---|---|---|
| | Ինկ. Լր. | |
| Ասըլ սէրմաեէ | 2,000,000 | |
| Էքստէնտիչ սէրմաեէ | 450,000 | |
| Եանընն չիւպէսինտէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթագէսի | 1,156,690 | 1,606,690 |
| 1878 սէնէսին- տէ քեարը սաֆի | | 976,119 |

NORTHERN ASSURANCE COMPANY
ՆՈՐԹՀԷՐՆ
Նամ Լօնդրա եանընը վէ Էտինբուրկ սիկուրթա գօմբանեասը

| | | |
|---|---|---|
| | Ինկ. Լր. | |
| Ասըլ սէրմաեէ | 3,000,000 | |
| Էքստէնտիչ սէրմաեէ | 150,000 | |
| Եանընը վէ Էտինբուրկ չիւպէսինտէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ագճէսի | 523,000 | 675,000 |
| 1878 տէ սաֆի քեար | | 405,000 |

Սահիպ իմզա քէնտուսինին, պալէատէքի իքի սիկուրթա գումբանեալարընդ ՊԻՐԼԷՇՄԻՆ ճէնթօսու նասպ օլունմուշ օլուպ, եանկընը վէ Էտինբուրկ սիկուրթաը իչին չօգ գօլայըգլար վիրէպիլիր պիր հալտէ պուլունտուղունու, քէնտի պիր չօգ միւշթերիլէրինէ, վէ Իսթանպօլուն բաղչէթլու էհալիսինէ իլան իտէր։

Մէղքիւր գումբանեալար, քէնտի տախիլի նիզամնամէլէրի մուհիպինէ սիկուրթաեա թուրթուգլարը էպնիեէլէրի, պէյնլէրինտէ թագսիմ իտէճէքլէր տիր։ Եանընը սիկուրթասը իչին վիրտիքլէրի գօլայըգլար իլէպիր չօգ իշ եաֆաեա միւգթէտիր տիրլէր։

Նիմտիյէ գատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպուլ վէ հիվար շէհիր վէ քէօյլէրտէ էպնիեէ սիկուրթաեա թուրթաճագ տը։

Maritime Insurance C^ie, Limited
of Liverpool
Capital £ 500,000
ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ.
Սէրմաեէ 500,00 Ինկ. լիր.

Սահիպի իմզա, վաբոր վէ եէլքէն կէմիլէրի վէ տէրունինտէքի էշեա վէ եախ թաա՝ը ղաեէթ ֆայտէլի շարթլարը սիկուրթաեա թուրթագ իչին մէղքիւր գումբանեա թարաֆընտան բուխսաթ իսթիհսալ իյլէմիշ տիր։

Ֆիեաթ վէ սայիրէ հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, Գալաթատա Գումխանան խանը քէօշէպաշընտա տէմիր քէօբրիւեէ նազիր օլան օտաեա միւրաճաաթ իլէմէլէրի։

Մէղքիւր Գումբանեալարընն ճէնթօսու
ՃՕՀՆ ԲՈՒՌԼ
Վէ ումուր ու մէսա իհինէ մէմուրու
ԳԱՌՆԻԿ Ճ. ՍԵՐՈԲԵԱՆ


## ՄԱՐՐԱԳԻՏՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 19 Ցունիս

| | |
|---|---|
| Ինկլիզ գօնսօլիտ | 98-11/16 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 11-1/16 |
| » » գաբանը | 11- |
| 1865 Իսթիգրազը | 12- |
| 1869 » | 11-1/2 |
| 1871 » | 70- |
| 1872 (Պոնտիւ Թրէզօր) | 19-1/2 |
| 1873 » | 11-1/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 12- |
| Ռուսիա իսթիգրազը 1873 | 90-7/8 |
| Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիչ | 60- |
| » իսթիեազը (չըմէնտ.) | 88-5/8 |
| Տէվլէթը Սալիէնին 1877 իսթիգրազը | 83-7/8 |
| Տաիրա սանիեէ | 73-5/8 |
| Մըսրըն Բօշիտ իսթիգրազը | 93-1/2 |
| 1877 Մահարիսթան էհամը | 96-3/8 |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ | - |

Բարիս, 19 Ցունիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3% | 86-30 |
| » » 3% Ա. | |
| Մարթիսանլը | - |
| » » 5% | 120-10 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 11-30 |
| » » գաբանը | 11-30 |
| 1865 Իսթիգրազը | 60- |
| 1869 » | 58- |
| 1873 » | 57- |
| Բումէլի չըմէնտը. Թահվիլա. | 36-50 |
| Օսմանլը Պանգասը | 553-75 |
| Գրէտի Լիոնէ | 970- |
| Ռուս ֆոնտսու 5% (1877 | 98- 3/4 |
| Ռուսիանըն Շարք իսթիգրազը | 62-3/8 |
| Իթալիա ֆոնտսու | 88-45 |
| Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիչ | 308-75 |
| Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը | |
| Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ | 25-51 |

Բարիս, (Պուլվար) 18 Ցունիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5% | - |
| Էսհամը Ումումիէ | - |

Վիէննա, 19 Ցունիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա | 117-05 |
| Բումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը | 16-40 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Էսհ. Ում. | յունիս 6 ագչմ. գբ. | 12- 4 |
| » » | յունիս 7 սպհ. աչ. | 12- 4 |
| » » | Էն եիւքսէք | 12- 4 |
| » » | Էն աշաղը | 12- 4 |
| » » | Սաաթ 5 տէ | 12- 4 |
| 1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6% Ֆ. | | 59- |
| 1865 » » 6% Ֆ. | | 59- |
| 1869 » (Բինար) 6% Ֆ. | | 58- |
| 1872 » (Պոն տիւ Թրէզօր | | 19- |
| 1873 » (Բինար) 6% Ֆ. | | 35- |
| Բումէլի չըմէնտքֆէր | | 36- |
| Բէքօր | Բարա | 1-1/2 |
| Հէվպէսիզ | Բարա | 3- |
| Ադչէ ֆայիզի | % | 9- |

### ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ 6% | 3-25 |
| Սօսիէթէ ժէն 6% | 4-20 |
| Իսթանպօլ Պանգասը | 7- 5 |
| Սօսիէթէ Օթօման | 3-55 |
| Թրամվայ 5% | 3-55 |
| Լավրիօմ (մատէն) | 88- |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան | Ղ. Փ. |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110- 8 |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 88- 8 |
| Բօլ | 90-18 |
| Գրիմից ալթունու | 51-25 |
| Պէեազ մէճիտիյէ | 107- |
| Մէթալիք | 211-20 |
| Պէլիք | 208-20 |
| Ալթընըդ | 128-20 |
| Պագըր | 520- |
| Գարպոն գայիմէսի գաբիք | 8-50 |

### ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էն եիւքսէք | 1175- |
| Էն աշաղը | 1175- |
| Սաաթ 5 տէ | 1175- |